



CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Kimelchén®

CULTURA VALDIVIANA

CORPORACIÓN CULTURAL MUNICIPAL / REVISTA KIMELCHÉN - MENSAJE A LA GENTE / FEBRERO DE 2020 / AÑO 20 / Nº 227

Estimado lector:

Este año se cumplen 25 años del Simposio Internacional de Escultura, actividad que nació al alero de Amigos del Arte y que pasó a ser la primera actividad que asumimos como Corporación Cultural a un año de nuestra creación. 25 años es una fecha importante y simbólica, en este tiempo la escultura ha pasado a tener un lugar dentro de las artes y prueba de ello es que el Parque Guillermo Franco tiene 60 obras instaladas, y hay 20 en distintos puntos de la ciudad. El proyecto inicial era poner en valor la escultura contemporánea, y creemos que hoy parte de ese objetivo está cumplido.

El interés que concita en quienes visitan este evento, en el parque Saval aumenta cada año y lo vemos en la cantidad de votos emitidos y en el interés con que el público interactúa con los creadores.

En este cuarto de siglo, 200 escultores han participado, de los cuales el cincuenta por ciento es extranjeros de América y Europa. Un proyecto cultural pionero que llegó para quedarse en nuestra ciudad.

Febrero también es el mes en que la revista institucional Kimelchén cumple dos décadas entregando su mensaje, una difícil tarea en la que se refleja el acontecer de nuestra institución, pero que hacemos con mucho cariño. Este medio escrito es uno de los puentes de comunicación con la comunidad, junto a la WEB y a las redes sociales, que complementan el trabajo de difusión de nuestro trabajo.

Como siempre la invitación a participar de las actividades organizamos para los valdivianos y quienes no visitan.

Erwin Vidal Ribbeck
GERENTE CCM



twitter facebook YouTube Pinterest tumblr instagram



PRESIDENTE
Omar Sabat Guzmán

GERENTE
Erwin Vidal Ribbeck

DIRECTORES
Hugo Muñoz Sepúlveda
Adolfo Herrera Barrientos
Gilda Saavedra Concha
Laura Bertolotto Navarrete
Alejandro Bravo Sotomayor
Wladimir Carrasco Moscoso
Jorge Castillo Cuevas
Hilda Gallegos Bertuline
Pedro Inalaf Manquel
Fernando Lataste Muñoz
Lorena Liewald Dessy
Leonardo Mancini Morales
Julio Mariángel Toledo
María Ortega Schmidt
Claudia Rudloff Mewes
Luis Zaror Cornejo

DIRECTOR
Erwin Vidal Ribbeck

EDITOR
Leslie Cares Padilla

PERIODISTA
Leslie Cares Padilla
Carla Cea Schwarzenberg

FOTOGRAFÍA
Carlos Fischer
Arturo Lara Andrade
Archivo CCM

DISEÑO
Alejandro Báez Peña

CONTÁCTENOS
ccmvaldivia@gmail.com
contacto@ccm-valdivia.cl

IMPRESIÓN
Imprenta América
Quién sólo actúa como impresor





Cerramos un mes de febrero especial, porque se cumple un cuarto de siglo de vida del ya tradicional Simposio Internacional de Esculturas, actividad que cierra la programación veraniega de la Corporación Cultural Municipal, y que como cada año, congrega a escultores tanto nacionales como internacionales, quienes dan vida a obras en madera, piedra y metal, obras que posteriormente pasan a ser parte del patrimonio de la ciudad.

Somos una capital regional referente en diversos ámbitos del desarrollo del arte, fuimos Capital Americana de la Cultura en el año 2016 y ello se sustenta en que hemos sido artífices de grandes y consolidados eventos artísticos como este, el cual cuenta con una importante connotación a nivel nacional, siendo el más emblemático y con mayor trayectoria de nuestro país.

Además, es importante destacar que es una actividad artística en donde no se compite, y que busca favorecer la convivencia tanto profesional como humana de los escultores, siendo este un escenario único del país para el despliegue artístico de esta disciplina, y para el intercambio de conocimientos de esta labor.

Como siempre, y buscando dar cumplimiento a uno de nuestras máximas motivaciones, es que todo el proceso de construcción producción de cada obra puede ser contemplado en vivo mientras está siendo creado, haciendo así de esta actividad un espacio que también busca generar nuevas audiencias, como también encantar y motivar la pasión por el quehacer artístico y cultural.

No puedo finalizar estas palabras sin antes destacar a quienes dieron vida a estos 25 años del simposio, versión en la que contamos con la valiosa participación de diez artistas, entre los que se encontraron los valdivianos Jorge Castillo y Alfredo Benítez; César Manquel, de Temuco; de Villarrica; Luis González de Ancud y el chileno norteamericano, Andrés Billikopf. En tanto que los extranjeros son: el argentino Rodrigo Jorge Omar, el uruguayo Boris Romero, el costarricense Mario Parra y el peruano Miguel Velit.

Agradecemos a cada uno de los artistas que aceptaron ser parte de este gran encuentro y de dejarnos sus obras, las que tradicionalmente pasan a formar parte de las nuevas obras del parque o a la colección de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, quien también las puede destinar a algún otro espacio público. 🇨🇱



Omar Sabat Guzmán
ALCALDE DE VALDIVIA
PRESIDENTE CCM

Valdivia y su Río presenta a sus ganadores 2020

Humedales, cursos de agua, los puentes, la Feria Fluvial, el jardín botánico, fauna, rincones icónicos de la zona e incluso el estallido social, fueron las imágenes protagonistas de esta versión.



Primer Premio In Situ.
Alejandro Delgado.
Concepción.

304 artistas, entre niños y adultos, fueron quienes participaron del certamen "Valdivia y su Río", en esta versión 38. Los más pequeños comenzaron su labor el día viernes 17 y terminaron el domingo 19. En tanto, Envío recibió obras hasta el 20 de enero e In situ el viernes 24 hasta las 16 hrs., como último plazo.

"Esta competencia despertó el interés y está instalada acá en la ruta en el sur de Chile y lógicamente que la pequeña baja de participantes es influencia de los últimos acontecimientos que hemos vivido como país", señaló Alejandro Barrientos, miembro del jurado, quien además agregó: "los artistas igualmente siguen acudiendo porque este concurso es el



Alejandro Delgado.

bastión de la pintura en el sur".

"La gran noticia que tuvimos este año fue el reajuste en los valores de los galardones, un aumento en 100 mil pesos cada uno. La idea es hacer esta mejora progresivamente", dijo Erwin Vidal, gerente de CCM.



Categoría Infantil

La obra ganadora este año fue para María Márquez (7) quien retrató un atardecer en el Río Pedro de Valdivia. El segundo y tercer lugar fueron para Rayén Piquer (8) y Carolina Mena (7), respectivamente.



Categoría Juvenil

Catalina Gajardo 17 años, con su versión del odeón de Plaza la República fue quien se llevó el primer premio en esta categoría. El segundo recayó en Emilia Molina 14 años y el tercero en Estefani Espinoza de 12.

Premio "Sergio Montecino"

"Canal Haverbeck" del artista oriundo de La Cruz, Región de Valparaíso, Juan Carlos Lara, se quedó con la



preferencia del jurado en la modalidad Envío y se llevó la suma de 1 millón 100 mil pesos.

Premio Club de la Unión

Esteban Hormazabal, de la comuna Valdivia, fue quien se llevó el premio Club de la Unión, quien plasmó la imagen del Puente Cruces con la capital regional de fondo.

Modalidad In situ

El premio "Ricardo Anwandter" recayó en el penquista Alejandro Del-

De Concepción y Santiago fueron los ganadores del Premio "Ricardo Anwandter" y "Sergio Montecino", respectivamente.

gado, quien ganó 1 millón 400 mil pesos. Este artista de Concepción capturó al jurado retratando a bañistas disfrutando de alguna playa local. El segundo lugar, que se llevó 900 mil, fue para Felipe Ibañez, de la comuna de Buin y el tercero para Mauricio Alvarez, de Los Vilos, quien obtuvo la suma de 700 mil pesos.

Menciones Honorosas

Rosa Oelkers, de Pto Montt; Tomás Molina, de Paillaco y Edgardo Contreras, de El Quisco fueron las tres menciones honorosas y cada uno se lleva un premio de 100 mil pesos. 🇨🇱

“Mi río contaminado” se quedó c público en Simposio Intern

Este evento, organizado por la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, reunió entre el 5 y el 15 de febrero a nueve escultores latinoamericanos para dar vida a piezas artísticas a partir de la madera nativa, el mármol y el metal.

El valdiviano Alfredo Benítez, con su obra en madera, se quedó con la predilección del público con 507 votos. “Mi río contaminado” es una pieza figurativa que retrata en qué condiciones vive la fauna de los cursos de agua con nuestra falta de cultura ambiental, la que a la vez pretende generar conciencia. “Es un reflejo del mal uso que hace la gente de todo el material que desecha. En vez de reciclar, estamos echando nuestra basura al río”, dijo el autor de la pieza más popular del simposio, quien participó por primera vez de esta actividad.

Con 329 preferencias, el segunda lugar fue para “Herencia”, del artista costarricense Mario Parra, quien con un gran tronco de coihue, realizó una escultura con tres formas femeninas entrelazadas, como una cadena de ADN. “Este movimiento continuo



Mario Parra, Costa Rica.

en forma helicoidal está trenzado por la tradición, que nace en el lide-



on la preferencia del cional de Esculturas de Valdivia



Mil 442 personas votaron para elegir su obra favorita entre el 8 de febrero, día de inicio de la elección, hasta el viernes 14.

razgo femenino que pasa de madre a hija, de hija a nieta... dando la continuidad a la humanidad." explicó este creador, que se caracteriza por plasmar temas sociales, eróticos, épicos y po-

líticos en sus trabajos.

Em tanto, el segundo lugar fue compartido por "Cóndor Andino" (metal) y "Bicicleta" (piedra), quienes pertenecen al valdiviano Jorge Castillo y al chilennonorteamericano



"Bicicleta" de Andrés Billikopf.



Historia

El primer Simposio se realizó en 1996, con la madera como único material. Fue organizado por la Sociedad Amigos del Arte, siendo la CCM la institución co-organizadora. Esta dupla se mantuvo hasta el tercer encuentro en 1998 y luego la corporación se hizo cargo del evento por completo. A la primera versión asistieron los escultores nacionales Verónica Astaburuaga, José Balcells, Sergio Cerón, Patricia del Canto, Guillermo Franco, José Vicente Gajardo, Luis González y Carlos Monje. Asimismo, fueron invitados a participar Jorge Gamarra de Argentina y Carlos Medina de Venezuela.

Andrés Billikopf, respectivamente.

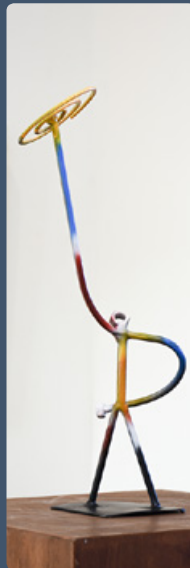
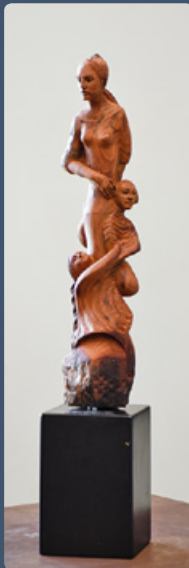
Erwin Vidal, gerente de CCM, dijo que "la decisión del público siempre es importante, es lo que más valoran los artistas, creo que estos artistas se llevaron la votación porque las personas pudieron ver lo que se estaba haciendo inmediatamente, entonces eligieron asegurándose de lo que veían".

CONTINÚA EN LA PÁGINA SIGUIENTE ►►

El tercer lugar lo compartieron “Cóndor Andino” y “Bicicleta”, hechos de metal y piedra, respectivamente.

La madera primó y ganó

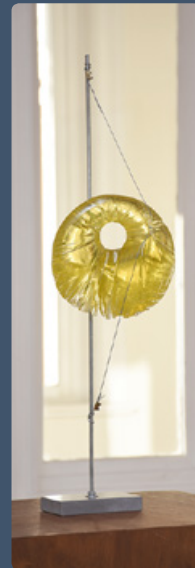
“Después de este cuarto de siglo, en el que también celebramos bodas de plata, por coincidencia tocó que las postulaciones fueran en madera en su mayoría, lo que nos hace recordar los primeros años. En esta oportunidad hay muy buenas obras. Fue un evento de excelencia, los trabajos que quedaron en el parque son de primer nivel, el equipo humano que trabajó fue un grupo muy profesional y eso se ve en el resultado de las creaciones. La vara queda muy alta para la próxima versión, enfatizó Vidal, que además quiso destacar el valor cultural que tiene este evento. “Algo muy importante es que Valdivia es hito dentro la escultura en Latinoamérica y eso lo corroboran los creadores extranjeros participantes, quienes se convierten en nuestros embajadores en el mundo”.




Pequeño formato

Ocho obras en pequeño formato son parte de la muestra que trajeron consigo ocho de los nueve escultores del Simposio Internacional de Esculturas 2020. La exhibición consta de cuatro piezas en madera, una en resina, dos en metal y una en piedra. En donde la figura humana predomina frente a las creaciones abstractas.

La exposición, que se enmarca dentro de la programación de actividades artísticas 2020 de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, estará hasta mediados de febrero para quienes quieran visitarla.





“Estoy tremendamente agradecido de volver a este encuentro”

Luis Alberto González Sánchez, escultor de Ancud, Chiloé, quien desde 1966 se dedica a esta disciplina, es un de los artistas que participó en el primero Simposio de Esculturas de Valdivia, hace 25 años. Hoy vuelve a esta versión 2020 con muchos buenos recuerdos, según él mismo relata.

¿Qué recuerdo tiene de ese primer simposio hace 25 años?

Parece que fue ayer. La misma gente, la misma conducta, la atención, los espacios que se nos dan. Estoy tremendamente agradecido de volver a este encuentro, esta es la cuarta vez, y todo el tiempo me parece que fue ayer.

Hermandad

“Estamos conociendo colegas nuevos, dentro de los escultores se crea una especie de cofradía o hermandad y nos entendemos mucho porque trabajamos en lo mismo, compartimos herramientas nuevas, nos aportamos mucho entre todos”.

La obra del primer simposio

“Se llamaba Cuñas y Tarugos, esa obra era una defensa de la madera, porque las cuñas eran puntas que defendían simulaban defenderse de un agresor. El trabajo que estoy realizando ahora va para allá también. Estoy hablando a través de la madera un poco de lo que está sucediendo hoy. Todas las tapias, todos los cercos con los que nos estamos encontrando, cada vez hay más límites, por ejemplo en las calles, en las conductas de la gente y creo que hay testimoniar el tiempo. En el fondo es una escultura con mucho límite y tiene por nombre “Cercos”” .👉👈

Itinerancia “Valdivia y su Río” 2020 parte en Osorno

Por tres semanas permanecerá abierta al público esta muestra en la sala “El Ventanal”, para luego viajar hasta La Universidad Católica de la Santísima Concepción.

Del 6 al 27 de marzo estará la exposición correspondiente a la itinerancia de “Valdivia y su Río” 2020, en la sala “El Ventanal” de la Corporación Cultural de Osorno, Región de Los Lagos. La muestra, que reúne una selección de las mejores 29 obras del certamen con más antigüedad en la historia de la pintura chilena, tendrá a esta ciudad como primer destino para luego en abril trasladarse a Concepción.

Este año los cuadros que circularan por distintas partes del país pertenecen a pintores de La Cruz, San José de la Mariquina, Santiago, Chillán, Los Vilos, Arequipa-Perú, Puerto Montt, Temuco, Paillaco, El Quisco, Valdivia, Coronel,



Mención Honrosa por envío. Jaime Urbina. Santiago.

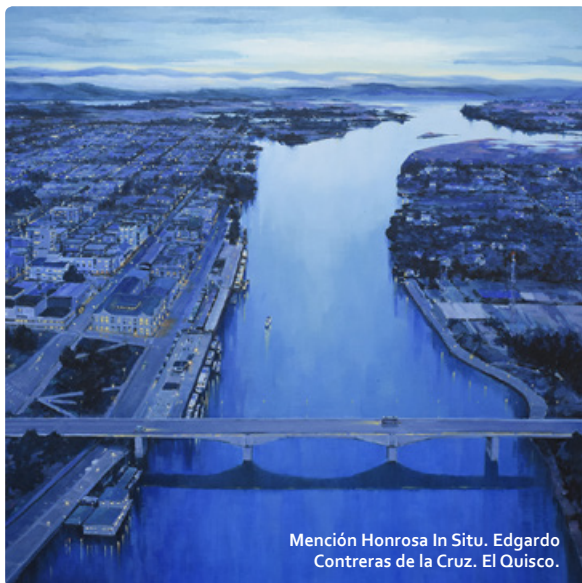
Los Angeles, Concepción y Valparaíso.

Los primeros lugares

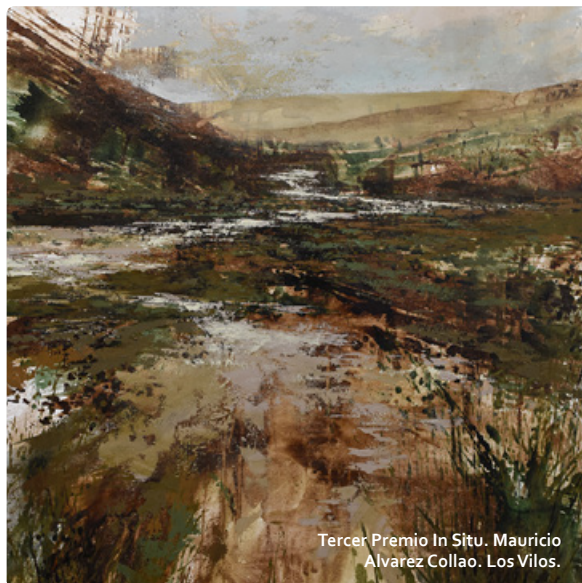
Dentro de las obras que encabezan esta itinerancia están las dos ganadoras : “Canal Haverbeck” (envío) del crucino Juan Carlos Lara Pizarro, quien se quedó con el Premio “Sergio Montecino” y en el caso de insitu, primer premio “Ricardo Andwandter”, la imagen que se retrata a bañistas en alguna playa de local, del penquista Alejandro Delgado.



Segundo Premio In Situ. Felipe Ibañez. Buin R.M.



Mención Honrosa In Situ. Edgardo Contreras de la Cruz. El Quisco.



Tercer Premio In Situ. Mauricio Alvarez Collao. Los Vilos.



Mención Honrosa por envío. Carlos Rivera. San José de la Mariquina.

Postales de la perla del sur, tanto urbanas, como rurales, además de la contingencia que vive el país, son las cerca de las treinta imágenes protagonistas de esta exhibición colectiva.

esta treintena de cuadros llegan, se conozcan a los creadores que vienen a participar. Por eso se privilegia en la circulación a los lugares donde hubo ganadores del certamen”.

**Relevancia
“Valdivia
y su Río”**

Es uno de los eventos de mayor convocatoria en la cartelera anual de actividades de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, este 2020 cumplió 38 años. Realizado durante el primer mes del año, congrega a pintores nacionales y extranjeros, algunos de los cuales se trasladan a la capital de Los Ríos para realizar sus obras in situ y otros las envían desde diversos puntos del país, transformándolo en una instancia de creación artística y afianzamiento de lazos entre pares, en el contexto de la atractiva riqueza natural y cultural de Valdivia y su gente. 🇨🇱

Circulación

Los objetivos de esta itinerancia son dos, según el gerente de CCM, Erwin Vidal. “Lo primero es la promoción del concurso a nivel nacional, para incentivar la participación de los artistas. Los segundos es que en las comunidades, donde

Músicos locales y extranjeros

serán parte de la programación
gratuita de la Red de Espacios
Culturales de la Región de Los Ríos



RED DE ESPACIOS CULTURALES
DE LA REGIÓN DE LOS RÍOS

Este mes parten los espectáculos en Lago Ranco, La Unión y Futrono, los que estarán cargados de blues, soul, jazz y rock.



Folclore chileno, pop, soul, canción francesa, cumbia, clásica y coral serán parte de los géneros musicales que este semestre tendrá la Red de Espacios Culturales de la Región de Los Ríos circulando por diez comunas de la zona (Valdivia, Máfil, Mariquina, Lanco, Paillaco, Panguipulli, Lago Ranco, Futrono, La Unión y Río Bueno.)

La institución que coordinará estos seis meses de proyecto, financiado por el Ministerio de las Culturas las Artes y el Patrimonio, es la Corporación Cultural Alianza Francesa, Valdivia. Jessica Cossart, quien dirige esta última entidad, explicó que "este año dura menos tiempo, hasta julio y contempla sólo la presentaciones de músicos, principalmente locales, pero también habrá un artista francés, que se va a incorporar".

Shows en Febrero

Los espectáculos calendarizados y confirmados para febrero son tres. Primero el de la cantante valdiviana "Vanessa Hernández", quien trae un repertorio lleno de soul, jazz, blues, entre otros géneros, los que se podrán disfrutar en Lago Ranco el sábado 8, a las 18 hrs, en el marco de la Feria Ranco Diseño. Por último, la banda de Rock Rural "Pez Perro", de Mariquina, tendrá dos conciertos: 8 de febrero en La Unión, en Centro Comunitario

La programación 2020 de la red es gracias al Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio y el financiamiento es otorgado a través del Programa de Proyectos Estratégicos Regionales.

y Cultural Luis Silva, Población Ricardo Boettcher y el 15 en Futrono, en la Expo Rural.

Mediación

Previo a cada presentación estos artistas de la Región de Los Ríos, darán inicio a la mediación, que consiste en una reflexión sobre sus proceso creativos, lo que contribuye a la formación y creación de audiencias, que es uno de los objetivos del proyecto de la red.

Taller "Pez Perro"

"Debido a que en la banda hay dos profesores (música e inglés), es muy cómodo para nosotros realizar la actividad de mediación a través de un taller, en donde abordaremos detalladamente los elementos e influencias musicales que utilizamos en nuestro trabajo. Estamos preparando una dinámica lo más lúdica posible para que el público participe e interactúe con nosotros en la exposición de estos temas.", detalló Andrés Aranguiz, miembro de la banda sanjosina.

Vanessa Hernández: técnica vocal

"Realizaré una clase de técnica vocal y preparación previa, antes de salir a un escenario. Creo que mientras más aprendamos del trabajo del artista, en todas sus gamas, más respeto y más consideración se genera, ya que hay un trabajo arduo y precioso detrás del canto. El show será de una hora, donde volveremos al pasado recorriendo distintas partes del mundo, un poco de blues, soul, jazz y R&B del norte de América. También pasaremos por Francia, España y Latinoamérica, con los boleros y grandes interpretes de todos los tiempos.", explicó Hernández. 🇵🇪



Convocatorias "Fernando Santiván"

A partir del próximo mes, se abren las convocatorias para participar de la versión 28 del concurso de literatura "Fernando Santiván", mención poesía. Las bases estarán disponibles desde marzo en www.ccm-valdivia.cl.



Festival de Cine de Terror de Valdivia, exhibición

El Festival Internacional de Cine de terror de Valdivia abre convocatorias para participar de la Muestra Largometrajes y Cortometraje, sección dedicada a la exhibición y/o promoción del cine independiente de género a nivel mundial. Desde el extranjero se puede subir el material a las siguientes plataformas webs: feshome.com, clickforfestival.com y también al mail cinedeterrorvaldivia@gmail.com

Las bases se encuentran en www.ccm-valdivia.cl. Fecha límite de inscripción: 02 marzo 2020.



Competencia Festival Internacional de Cine de Terror de Valdivia

Ya se encuentran disponibles las bases para participar del concurso de Cortos 2 Minutos del Festival Internacional de Cine Terror de Valdivia 2019 en www.ccm-valdivia.cl. El plazo de recepción de los trabajos audiovisuales es hasta 31 de marzo de 2020, en el correo electrónico cinedeterrorvaldivia@gmail.com o a las plataformas feshome.com o clickforfestival.com.



Submarino O'Brien

Único lugar en Chile en donde los visitantes podrán conocer el funcionamiento de un buque sumergible de los años 70, el que navegó por las profundidades del océano en distintas misiones secretas. El ingreso a este museo, que se encuentra en el Río Valdivia, es de martes a domingo, salvo festivos, a partir de las 10 am. El valor del ticket es de 3 mil pesos y se obtiene en Avenida Arturo Prat, sector costanera, a la altura de la Corte de Apelaciones.



AGENDA MARZO-ABRIL

2020

3 al 30
DE MARZO

Exposición Taller
Artístico Puelche
CENTRO CULTURAL CASA PROCELLE I

16 al 20
DE MARZO

Exposición "El rol del
Espacio Público en el
paisaje Fluvial de Valdivia"
de Karen Andersen

CENTRO CULTURAL CASA PROCELLE I

6 al 27
DE MARZO

Itinerancia Concurso
Internacional de Pintura
Valdivia y su Río

CENTRO CULTURAL DE OSORNO

10 MARZO
AL
10 ABRIL

Itinerancia de la
Pinacoteca
SALA DE EXPOSICIONES
CENTRO DE EXTENSIÓN DE LA
UNIVERSIDAD CATÓLICA DE LA
SANTÍSIMA CONCEPCIÓN, CAMPUS
SAN ANDRÉS, EDIFICIO CENTRAL

13 al 30
DE ABRIL

"Eclipsis" (Arte,
Astronomía y Luz)
Exposición de fotografías
de Silvana Zuñiga

CENTRO CULTURAL CASA PROCELLE I

20 al 25
DE ABRIL

Festival Internacional
de Cine de Terror de
Valdivia

6 al 30
DE ABRIL

Mes de la Danza
DIFERENTES ESPACIOS

6 al 30
DE ABRIL

Mes del libro
y la Lectura
BIBLIOTECA MUNICIPAL
CAMILO HENRÍQUEZ

XXV° EDICIÓN



Simposio

INTERNACIONAL
DE **ESCULTURA**
DE **VALDIVIA**

del 5 al 15 de
febrero de 2020

